

30 января 2007 г.

СОГЛАШЕНИЕ

О сотрудничестве между Азербайджанской Национальной библиотекой имени М.Ф.Ахундова и Национальной библиотекой Латвии

Азербайджанская Национальная библиотека имени М.Ф.Ахундова в лице директора Керима Тахирова, действующего на основании Устава, а также Национальная библиотека Латвии в лице директора Андриса Вилкса, действующего на основании Закона «О Национальной библиотеке Латвии», именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились о нижеследующем:

1

1.1. Рассмотрев имеющиеся возможности и потребности Сторон и в соответствии п.6 «Соглашения о культурном сотрудничестве между министерствами культуры Азербайджана и Латвийской Республики» от 03.10.2005г. Стороны сотрудничают в следующих направлениях:

Оказание обеими Сторонами информационной поддержки в осуществлении совместных экономических, научных и культурных проектов двух республик, реализуемых на уровне правительств Азербайджанской Республики и Латвийской Республики.

Разработка и осуществление совместных проектов Сторон в целях формирования единого информационного и культурного пространства.

1.2. Организация книжных выставок из фондов Азербайджанской Национальной библиотеки в Национальной библиотеке Латвии, а также из фондов Национальной библиотеки Латвии - в Азербайджанской Национальной библиотеке.

1.3. Осуществлять на постоянной и взаимовыгодной основе обмен национальными печатными и электронными изданиями для пополнения фондов обеих библиотек с целью информационного обслуживания граждан Азербайджана и Латвии.

1.4. В рамках отдельных соглашений выступать совместными исследовательскими, Издательскими и другими инициативами, способствующими развитию единого информационного и культурного пространства между нашими странами.

1.6. Обеспечение доступа Сторон к информационным базам данных обеих библиотек в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики и Латвийской Республики.

1.7. Разработка и осуществление совместных проектов по созданию Электронной библиотеки.

1.8. Содействие Сторон в библиотечно-информационном обслуживании читателей с использованием системы ММБА и электронной доставки документов.

1.9. В рамках корпоративных договоренностей проведение совместных конференций, обучающих мероприятий, взаимопосещение библиотек с целью обмена опытом работы по внедрению передовых достижений и новых технологий в библиотечном деле.

1.10. Регулярный обмен документами и информационными материалами по библиотечной работе, представляющими взаимный интерес.

1.11. Совместные публикации материалов по результатам сотрудничества двух библиотек.

2

Стороны отмечают, что совместная деятельность по каждому направлению сотрудничества может конкретизироваться дополнительно заключаемыми договорами (протоколами).

3

Настоящее Соглашение не ограничено сроками, при этом каждая сторона может прекратить действие Соглашения, уведомив другую Сторону не позднее чем за 6 месяцев до его расторжения.

4

Изменения в данное Соглашение вносятся с письменного согласия Сторон

5

Текст Соглашения может быть дополнен и изменен в течение срока его действия. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на русском, на латышском и на азербайджанском языках - по одному экземпляру для каждой стороны, причем все экземпляры имеют одинаковую силу.

6

Соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

7

Юридические адреса Сторон:

Азербайджанская Национальная
Библиотека им. М.Ф.Ахундова
Ул.Хагани29, г.
Баку, АЗ-1000

Азербайджан

Национальная Библиотека Латвии
ул. К.Барона 14,
г.Рига, LV 1423

Латвия

Директор: Андрис Вилкс



Direktor

K. Tahirov



31 января 2007

года Рига

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Азербайджанской Национальной библиотекой имени М.Ф. Ахундова и государственным агенством «Латвийская академическая библиотека»

Азербайджанская Национальная библиотека имени М.Ф. Ахундова, в лице директора Керима Тахирова, действующего на основании Устава, а также государственное агенство «Латвийская академическая библиотека», в лице директора Венты Коцере, действующего на основании Положения, в дальнейшем именуемые Сторонами, договорились в нижеследующем:

1

Рассмотрев имеющиеся возможности и потребности Сторон и в соответствии с п. 6 «Соглашения о сотрудничестве в культуре между Азербайджаном и Латвийской Республикой», от 03.10.2005, Стороны сотрудничают в следующих направлениях:

1.1 Оказание обеим Сторонам информационной поддержки в осуществлении совместных экономических, научных и культурных проектов двух республик, реализуемых на уровне правительств Азербайджанской Республики и Латвийской Республики.

1.2 Разработка и осуществление совместных проектов Сторон в целях формирования единого информационного и культурного пространства.

1.3 Организация книжных выставок из фондов Азербайджанской Национальной библиотеки в Латвийской академической библиотеке, а также из фондов Латвийской академической библиотеки - в Азербайджанской Национальной библиотеке.

1.4 Осуществлять на постоянной и взаимовыгодной основе обмен национальными печатными и электронными изданиями для пополнения фондов обеих библиотек с целью информационного обслуживания граждан Азербайджана и Латвии.

1.5 В рамках отдельных соглашений выступать с совместными исследовательскими, издательскими и другими инициативами, способствующими развитию единого информационного и культурного пространства между нашими странами.

1.6 Обеспечение доступа Сторон к информационным базам данных обеих библиотек в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики и Латвийской Республики.

1.7 Разработка и осуществление совместных проектов по созданию Электронной Библиотеки читателей с использованием системы ММ Б А и электронной доставки документов.

1.9 В рамках кооперативных договорённостей проведение совместных конференций, обучающих мероприятий, взаимопосещение библиотек с целью обмена опытом работы по внедрению передовых достижений и новых технологий в библиотечном деле.

1.10 Регулярный обмен документами и информационными материалами по библиотечной работе, предоставляющими взаимный интерес.

1.11 Совместные публикации материалов по результатам сотрудничества двух библиотек.

2

Стороны отмечают, что совместная деятельность по каждому направлению сотрудничества может конкретизироваться дополнительно заключаемыми договорами (протоколами).

3

Настоящее Соглашение не ограничено сроками, при этом каждая Сторона может прекратить действие Соглашения, уведомив другую Сторону не позднее чем за 6 месяцев до его расторжения.

4

Изменения в данное Соглашение вносятся с письменного согласия Сторон.

5

Текст Соглашения может быть дополнен и изменён в течение срока его действия. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на русском, латышском и азербайджанском языках - по одному экземпляру для каждой Стороны, причем все экземпляры имеют одинаковую силу.

6

Соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

Юридические адреса Сторон:

Азербайджанская Национальная
Библиотека им. М.Ф.Ахундова
Ул.Хагани29,
г. Баку, АЗ-1000

Азербайджан

Г/а «Латвийская академическая
библиотека»
Ул. Рупниецибас 10
г. Рига, LV-1235
Латвия

